

**REMARKS/ARGUMENTS**

Claims 1-17 are pending.

**Section 103(a) Rejections**

In the office action, claims 1, 2-4, 6, 8-13, and 15-17 were rejected under section 103(a) as being unpatentable over Word Reference in view of Gibson (U.S. Patent Number 6,313,854) (hereinafter referred to as "Gibson"). Claim 5 was rejected under section 103(a) as being unpatentable over Word Reference in view of Gibson, and further in view of Park et al. (U.S. patent number 6,064,951). Claims 7 and 14 were rejected under section 103(a) as unpatentable over Word Reference in view of Gibson, and further in view of "Welcome to the new R-O-Matic Italian/English Dictionary." Reconsideration and allowance of the claims are respectfully requested in view of the following remarks.

Independent claim 1 recites, among other elements, "*a translation window that is created by a program associated with a primary web page and is opened in conjunction with a web page window containing a secondary web page wherein the translation window and the web page window are positioned and sized so that the translation window and the web page window fit on one screen without overlapping.*" Applicants respectfully submit that the cited references do not teach or suggest this claim element.

Examiner concedes that Word Reference is silent on the element of "*opened in conjunction with a web page window containing a secondary web page wherein the translation window and the web page window are positioned and sized so that the translation window and the web page window fit on one screen without overlapping,*" and cited Gibson as teaching that element (citing to figure 7 items 112c, 112a, column 8 lines 50-51, column 9 lines 35-38).

Gibson discusses a method of converting frames of a single web page into multiple windows, and enabling window operations for each of the "windowed" frames. The frames in the web page are indicated by HTML FRAMSET tags.

Applicants submit that such discussions fail to disclose or suggest the embodiment of claim 1, which includes "*the translation window and the web page window fit on one screen without overlapping.*"

In this embodiment, a translation *window* is created by a program hosted by a primary web page, and is opened in conjunction with a web page *window* containing a secondary web page selected by a user. The translation window and the web page window are automatically sized and positioned so that they simultaneously fit on one user visible screen without overlapping.

In contrast, Gibson is concerned with converting *frames* in a single web page into multiple windows to enable a user to resize, minimize, or maximize each frame (column 8, lines 50-54). Gibson discusses two ways of setting the attributes (sizes and positions) of the created windows. The first way is to set the attributes of the windows based on the frame attributes provided in the HTML FRAMESET tags (column 8, lines 27-29). Thus, Gibson merely describes setting the attributes of the windows by relying on the frame attributes provided in HTML FRAMESET tags. In contrast, the present invention teaches how to size and position separate windows that were not previously laid out as frames such that they do not overlap, and the present invention does not rely on HTML FRAMESET tags. The second way in Gibson is to let the user set the attributes of the windows such as minimizing or cascading the windows (column 8, lines 44-45). This alternative implementation requires user input, and does not layout windows such that they do not overlap. In contrast, the present invention does not require user input, and automatically sizes and positions the windows without overlapping. Therefore, Gibson does not disclose nor suggest positioning and sizing the translation *window* and the web page *window* so that "*the translation window and the web page window fit on one screen without overlapping.*"

For at least the reasons stated above, the cited references, alone or in combination, do not show or suggest the features of claim 1. Hence, claim 1 should be allowable over Word Reference and Gibson.

Appl. No. 09/617,169  
Amdt. dated April 8, 2005  
Amendment under 37 CFR 1.116 Expedited Procedure  
Examining Group 2654

PATENT

Independent claims 10 and 11 include similar limitations to claim 1, and the applicants therefore respectfully submit that claims 10 and 11 should be allowable for at least similar reasons.

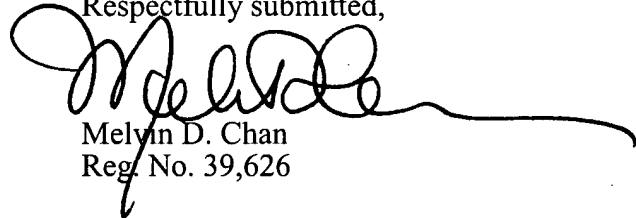
Dependent claims 2-9 (dependent from claim 1) and 12-17 (dependent from claim 11) should be allowable for at least similar reasons as the independent claims they depend from.

**CONCLUSION**

In view of the foregoing, Applicants believe all claims now pending in this Application are in condition for allowance and an action to that end is respectfully requested.

If the Examiner believes a telephone conference would expedite prosecution of this application, please telephone the undersigned at 650-326-2400.

Respectfully submitted,



Melvin D. Chan  
Reg. No. 39,626

TOWNSEND and TOWNSEND and CREW LLP  
Two Embarcadero Center, Eighth Floor  
San Francisco, California 94111-3834  
Tel: 650-326-2400  
Fax: 650-326-2422  
MDC:km  
60447369 v1